

Cours : Rédaction des questionnaires en didactique du FLE

(Approche linguistique)

Introduction

La rédaction des questionnaires est une étape cruciale dans toute enquête, notamment en sciences humaines et en didactique du FLE. La formulation des questions impacte directement la qualité des réponses obtenues. Un questionnaire bien rédigé permet de recueillir des données fiables et pertinentes. Ce cours se concentre sur les aspects linguistiques de la rédaction des questionnaires, en abordant la manière de poser des questions, les erreurs fréquentes à éviter, et des stratégies pour améliorer leur formulation.

1. Les types de questions dans un questionnaire

Il existe plusieurs types de questions dans un questionnaire, chacune ayant un objectif particulier. Nous allons détailler la rédaction pour chaque type, avec des exemples concrets.

1.1. Les questions ouvertes

- **Description** : Ces questions permettent aux répondants d'exprimer librement leurs pensées sans contraintes. Elles sont utiles pour obtenir des informations qualitatives.
- **Objectif** : Favoriser une réponse détaillée et personnelle.

Exemple de question ouverte mal posée :

✗ "Que pensez-vous de votre cours de FLE ?"

→ Erreur : La question est vague et trop générale. Les réponses risquent de manquer de structure.

Formulation améliorée :

✓ "Quelles sont, selon vous, les principales difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage du FLE ?"

→ Explication : La question est plus ciblée, encourageant des réponses précises et orientées.

1.2. Les questions fermées

- **Description** : Ces questions proposent des réponses prédéfinies (Oui/Non ou à choix multiples). Elles permettent une analyse statistique plus simple.
- **Objectif** : Obtenir des réponses précises et mesurables.

Exemple de question fermée mal posée :

✗ *"Aimez-vous les exercices de grammaire et de vocabulaire ?" (Oui/Non)*

→ Erreur : Deux concepts différents sont mélangés, rendant la réponse ambiguë.

Formulation améliorée :

✓ *"Aimez-vous les exercices de grammaire ?" (Oui/Non)*

✓ *"Aimez-vous les exercices de vocabulaire ?" (Oui/Non)*

→ Explication : Chaque élément est traité séparément, évitant toute confusion.

1.3. Les questions à échelle de Likert

- **Description** : Ce type de question permet d'évaluer l'intensité d'une opinion ou d'un ressenti en offrant des options allant de "pas du tout d'accord" à "tout à fait d'accord".
- **Objectif** : Mesurer les attitudes ou perceptions avec précision.

Exemple de question mal posée :

✗ *"Êtes-vous satisfait de votre formation ?" (Échelle de 1 à 5)*

→ Erreur : Le terme "satisfait" est trop vague. Il n'indique pas clairement ce qui est évalué.

Formulation améliorée :

✓ *"Dans quelle mesure êtes-vous satisfait de l'organisation des cours de FLE ?" (1 : Pas du tout satisfait, 5 : Très satisfait)*

→ Explication : La question cible un aspect spécifique de la formation, rendant la réponse plus utile.

2. Les erreurs fréquentes dans la rédaction des questions

La rédaction des questions dans un questionnaire peut être source de nombreux biais. Voici quelques erreurs courantes à éviter.

2.1. Les questions ambiguës

- **Erreur** : Utiliser des termes vagues ou peu précis qui peuvent être interprétés de différentes façons.

Exemple :

✗ *"Est-ce que vous trouvez l'apprentissage du FLE facile ?"*

→ Erreur : Le terme "facile" est subjectif et peut être interprété de différentes manières.

Formulation améliorée :

✓ *"Dans quelle mesure trouvez-vous que l'apprentissage du FLE est adapté à votre niveau ?" (1 : Pas du tout adapté, 5 : Très adapté)*

→ Explication : Le terme "adapté" est plus concret, et la réponse est mieux cadrée.

2.2. Les questions à double sens

- **Erreur** : Poser une question qui aborde deux sujets distincts, ce qui embrouille les répondants.

Exemple :

✗ *"Les enseignants et les méthodes utilisées sont-ils efficaces ?" (Oui/Non)*

→ Erreur : La question mélange l'évaluation des enseignants et des méthodes, ce qui peut entraîner des réponses confuses.

Formulation améliorée :

✓ *"Pensez-vous que les enseignants sont efficaces ?" (Oui/Non)*

✓ *"Pensez-vous que les méthodes utilisées sont efficaces ?" (Oui/Non)*

→ Explication : La séparation des deux éléments permet une évaluation claire et précise.

2.3. Les questions orientées

- **Erreur** : Poser une question qui suggère une réponse ou influence le répondant.

Exemple :

✗ *"Ne trouvez-vous pas que les activités orales sont plus utiles que les activités écrites ?"*

→ Erreur : La question est orientée en faveur d'une réponse positive.

Formulation améliorée :

✓ *"Comment comparez-vous l'utilité des activités orales par rapport aux activités écrites ?" (Échelle de 1 à 5)*

→ Explication : La question est neutre et laisse le répondant formuler une réponse sans être influencé.

2.4. Les questions trop longues ou complexes

- **Erreur** : Utiliser des formulations trop complexes ou longues qui perdent le répondant.

Exemple :

✗ *"Que pensez-vous des exercices oraux qui sont souvent utilisés dans les cours de FLE pour vous permettre de vous exprimer plus facilement tout en vous aidant à comprendre les règles grammaticales ?"*

→ Erreur : La question est trop longue et complexe, ce qui peut décourager le répondant.

Formulation améliorée :

✓ *"Que pensez-vous des exercices oraux dans les cours de FLE ?"*

→ Explication : La question est simplifiée et plus directe, facilitant la compréhension.

3. Conseils pour une rédaction efficace des questions

- **Soyez précis et clair** : Utilisez un langage simple et évitez le jargon technique.
- **Formulez des questions courtes** : Limitez-vous à une idée par question.
- **Optez pour des questions neutres** : Ne biaisez pas les réponses avec des formulations suggestives.

- **Assurez-vous que les options de réponse sont exhaustives** : Si vous proposez des choix multiples, ajoutez toujours une option "Autre" ou "Ne sait pas".
 - **Évitez les négations dans les questions** : Elles compliquent la compréhension.
-

4. Exercices pratiques

Exercice 1 : Identifier les erreurs et reformuler

Consigne : Analysez les questions suivantes. Identifiez les erreurs et proposez une reformulation correcte.

1. ✗ *"Ne trouvez-vous pas que le cours de grammaire était difficile ?"*
 2. ✗ *"Pensez-vous que les élèves ont apprécié et compris les exercices de vocabulaire ?"*
 3. ✗ *"Les supports et méthodes utilisés en classe sont-ils adaptés à l'apprentissage du FLE, et aident-ils à améliorer les compétences orales et écrites ?"*
-

Correction possible :

1. ✓ *"Comment évaluez-vous la difficulté du cours de grammaire ?" (Échelle de 1 à 5)*
 2. ✓ *"Les élèves ont-ils apprécié les exercices de vocabulaire ?" (Oui/Non)*
 3. ✓ *"Les supports utilisés sont-ils adaptés à l'apprentissage du FLE ?" (Oui/Non)*
✓ *"Les méthodes employées vous ont-elles aidé à améliorer vos compétences orales ?" (Oui/Non)*
-

Conclusion

La rédaction des questionnaires requiert une attention particulière à la clarté, à la neutralité et à la concision des questions. En suivant ces principes linguistiques, il est possible de créer des questionnaires efficaces qui permettent d'obtenir des réponses précises et exploitables.

Exercice 2 : Détecter les biais dans les questions et les reformuler

Consigne : Lisez les questions suivantes et identifiez les biais ou erreurs de formulation. Reformulez-les pour éviter les biais.

1. ✗ *"Vous êtes d'accord que les cours de FLE devraient être plus interactifs, n'est-ce pas ?"*
 2. ✗ *"Pensez-vous que la méthode de votre professeur est aussi inefficace que l'année dernière ?"*
 3. ✗ *"Pourquoi préférez-vous les cours de conversation aux cours de grammaire ?"*
-

Correction possible :

1. ✓ *"Dans quelle mesure pensez-vous que les cours de FLE devraient être plus interactifs ?" (Échelle de 1 à 5)*
→ **Explication** : La question initiale oriente vers une réponse positive. La reformulation la rend neutre.
 2. ✓ *"Comment évaluez-vous l'efficacité de la méthode de votre professeur cette année ?" (Échelle de 1 à 5)*
→ **Explication** : La question initiale est suggestive et compare deux années de manière négative. La version révisée permet une évaluation neutre.
 3. ✓ *"Comment comparez-vous les cours de conversation et les cours de grammaire ?" (Échelle de 1 à 5)*
→ **Explication** : La question initiale suppose que la personne préfère les cours de conversation, créant un biais. La reformulation est plus ouverte.
-

Exercice 3 : Simplifier les questions complexes

Consigne : Ces questions sont trop complexes ou contiennent plusieurs idées. Simplifiez-les en les divisant ou en clarifiant leur contenu.

1. ✗ *"Pensez-vous que la durée des cours de FLE, le contenu des leçons et les exercices proposés sont adaptés à votre niveau et vous permettent de progresser efficacement en grammaire et en expression orale ?"*
 2. ✗ *"Selon vous, est-il vrai que la diversité des supports pédagogiques, comme les vidéos, les textes écrits et les exercices interactifs, contribue de manière significative à l'amélioration des compétences des apprenants en FLE, particulièrement dans les domaines de la compréhension orale et de l'expression écrite ?"*
 3. ✗ *"Comment le matériel pédagogique, l'attitude du professeur et le niveau des autres élèves influencent-ils votre apprentissage en classe de FLE, et pensez-vous que ces facteurs sont suffisants pour garantir une bonne progression ?"*
-

Correction possible :

1. ✓ *"La durée des cours de FLE est-elle adaptée à votre niveau ?" (Oui/Non)*
✓ *"Le contenu des leçons est-il adapté à votre niveau ?" (Oui/Non)*
✓ *"Les exercices proposés vous permettent-ils de progresser efficacement en grammaire ?" (Oui/Non)*
→ **Explication** : La question initiale est longue et traite plusieurs aspects à la fois. La simplification clarifie chaque aspect en plusieurs questions.
2. ✓ *"Pensez-vous que la diversité des supports pédagogiques (vidéos, textes écrits, exercices interactifs) contribue à l'amélioration de vos compétences en FLE ?" (Échelle de 1 à 5)*
✓ *"Selon vous, ces supports pédagogiques sont-ils particulièrement utiles pour la compréhension orale et l'expression écrite ?" (Oui/Non)*
→ **Explication** : La question initiale est très longue. Elle est scindée en deux parties distinctes pour une meilleure compréhension.
3. ✓ *"Le matériel pédagogique influence-t-il votre apprentissage en classe de FLE ?" (Échelle de 1 à 5)*
✓ *"L'attitude du professeur influence-t-elle votre apprentissage en classe de FLE ?" (Échelle de 1 à 5)*

✓ "Le niveau des autres élèves influence-t-il votre apprentissage en classe de FLE ?" (Échelle de 1 à 5)

→ **Explication** : La question initiale contient plusieurs facteurs qui nécessitent chacun une évaluation séparée.

Exercice 4 : Améliorer la clarté des questions

Consigne : Certaines questions sont formulées de manière trop vague ou imprécise. Clarifiez-les pour que les réponses soient plus précises et exploitables.

1. ✗ "Que pensez-vous du contenu du cours ?"
 2. ✗ "Comment évaluez-vous l'utilité de ce questionnaire ?"
 3. ✗ "Que feriez-vous pour améliorer l'enseignement du FLE dans votre université ?"
 4. ✗ "Qu'avez-vous appris pendant ce semestre ?"
-

Correction possible :

1. ✓ "Comment évaluez-vous le contenu grammatical du cours de FLE ?" (Échelle de 1 à 5)
✓ "Comment évaluez-vous le contenu lexical du cours de FLE ?" (Échelle de 1 à 5)
→ **Explication** : La question initiale est trop générale. Les éléments sont divisés pour permettre une réponse plus ciblée.
2. ✓ "Dans quelle mesure ce questionnaire vous semble-t-il utile pour évaluer vos compétences en FLE ?" (Échelle de 1 à 5)
→ **Explication** : La question initiale est vague. La reformulation clarifie l'objet de l'évaluation (les compétences en FLE).
3. ✓ "Quels changements proposeriez-vous pour améliorer les cours de FLE dans votre université ?" (Réponse ouverte)
→ **Explication** : La formulation est plus claire et spécifique, incitant à proposer des changements concrets.

4. ✓ *"Quels sont les principaux concepts ou compétences que vous avez acquis ce semestre en FLE ?" (Réponse ouverte)*

→ **Explication** : La question est clarifiée en demandant explicitement les concepts ou compétences acquises, rendant la réponse plus précise.

Exercice 5 : Reformulation des questions pour éviter la négation

Consigne : Reformulez les questions suivantes en éliminant les négations, car elles peuvent être sources de confusion.

1. ✗ *"Ne pensez-vous pas que les exercices oraux ne sont pas assez fréquents dans le cours de FLE ?"*
 2. ✗ *"N'est-il pas vrai que le cours de grammaire n'a pas répondu à vos attentes ?"*
 3. ✗ *"Ne trouvez-vous pas que les supports utilisés ne sont pas adaptés à votre niveau ?"*
-

Correction possible :

1. ✓ *"Pensez-vous que les exercices oraux sont suffisamment fréquents dans le cours de FLE ?" (Oui/Non)*
→ **Explication** : La négation est supprimée pour rendre la question plus directe.
2. ✓ *"Le cours de grammaire a-t-il répondu à vos attentes ?" (Oui/Non)*
→ **Explication** : La reformulation positive simplifie la question.
3. ✓ *"Les supports utilisés sont-ils adaptés à votre niveau ?" (Oui/Non)*
→ **Explication** : L'élimination des négations rend la question plus claire et facile à comprendre.